



## DATOS IDENTIFICATIVOS

### Lingüística de Corpus

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                          |            |       |              |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------|--------------|
| Asignatura          | Lingüística de Corpus                                                                                                                                                                                                                                    |            |       |              |
| Código              | V01M126V01102                                                                                                                                                                                                                                            |            |       |              |
| Titulación          | Máster Universitario en Lingüística Aplicada                                                                                                                                                                                                             |            |       |              |
| Descriptores        | Creditos ECTS                                                                                                                                                                                                                                            | Seleccione | Curso | Cuatrimestre |
|                     | 6                                                                                                                                                                                                                                                        | OB         | 1     | 1c           |
| Lengua Impartición  | Gallego                                                                                                                                                                                                                                                  |            |       |              |
| Departamento        | Traducción y lingüística                                                                                                                                                                                                                                 |            |       |              |
| Coordinador/a       | Gómez Guinovart, Francisco Xavier                                                                                                                                                                                                                        |            |       |              |
| Profesorado         | García-Miguel Gallego, José María<br>Gómez Guinovart, Francisco Xavier                                                                                                                                                                                   |            |       |              |
| Correo-e            | xgg@uvigo.es                                                                                                                                                                                                                                             |            |       |              |
| Web                 |                                                                                                                                                                                                                                                          |            |       |              |
| Descripción general | Introducción a la lingüística de corpus como una metodología empírica imprescindible para el estudio de las lenguas desde una perspectiva multidisciplinar: gramática, lexicografía, sociolingüística, enseñanza y aprendizaje de segundas lenguas, etc. |            |       |              |

## Competencias

|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Código |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| C2     | Capacidad para comprender la diversidad teórica y metodológica de las escuelas lingüísticas.                                                                                                                                                                                                              |
| C3     | Capacidad para distinguir y aplicar adecuadamente los distintos métodos de investigación en lingüística.                                                                                                                                                                                                  |
| C5     | Capacidad para la selección adecuada de datos lingüísticos en función del método de investigación elegido.                                                                                                                                                                                                |
| C6     | Conocimiento de las principales áreas de la lingüística aplicada.                                                                                                                                                                                                                                         |
| C7     | Capacidad para aplicar los conocimientos lingüísticos adquiridos a los problemas del mundo profesional (docencia, asesoramiento y mediación lingüística, traducción, lexicografía, planificación lingüística).                                                                                            |
| C8     | Obtención de un nivel de formación teórica que permita comprender y juzgar críticamente la bibliografía lingüística especializada.                                                                                                                                                                        |
| C9     | Capacidad para gestionar los recursos lingüísticos y la información lingüística para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.) |
| D1     | Expresión correcta, tanto de forma oral como escrita, en las lenguas oficiales de la comunidad autónoma.                                                                                                                                                                                                  |
| D2     | Dominio de la expresión y la comprensión oral y escrita de un idioma extranjero.                                                                                                                                                                                                                          |
| D3     | Utilización de las herramientas básicas de las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) necesarias para el ejercicio de su profesión y para el aprendizaje a lo largo de su vida.                                                                                                         |
| D4     | Desarrollo para el ejercicio de una ciudadanía abierta, culta, crítica, comprometida, democrática y solidaria, capaz de analizar la realidad, diagnosticar problemas, formular e implantar soluciones basadas en el conocimiento y orientadas al bien común.                                              |
| D5     | Comprensión de la importancia de la cultura emprendedora y conocimiento de los medios al alcance de las personas emprendedoras.                                                                                                                                                                           |
| D6     | Valoración crítica del conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.                                                                                                                                                                 |
| D7     | - Asunción, como profesional y como ciudadano/a, de la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida                                                                                                                                                                                                  |

## Resultados de aprendizaje

|                                    |                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| Resultados previstos en la materia | Resultados de Formación y Aprendizaje |
|------------------------------------|---------------------------------------|

|                                                                                                                                                     |                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Conocer la metodología de trabajo basada en corpus.                                                                                                 | C5<br>C7<br>C8<br>D2<br>D3<br>D4             |
| Conocer los requisitos que debe cumplir un corpus para ser una muestra representativa de una lengua.                                                | C7<br>C8<br>D3<br>D4                         |
| Reconocer y aplicar términos y conceptos fundamentales que se usan habitualmente en el campo de la lingüística de corpus.                           | C2<br>C3<br>C5<br>C7<br>D1<br>D3<br>D4<br>D5 |
| Conocer los diferentes tipos de corpus posibles, su clasificación en función de varios criterios, así como las fases necesarias para su desarrollo. | C2<br>C3<br>C5<br>C6<br>C8<br>D3<br>D4       |
| Reconocer y reflexionar sobre los principios, procedimientos y técnicas usadas en la lingüística de corpus en diversos campos profesionales.        | C3<br>C5<br>C6<br>C7<br>C8<br>D4<br>D6<br>D7 |
| Capacitar al alumnado para operar en el tratamiento automático del lenguaje.                                                                        | C3<br>C6<br>C8<br>C9<br>D3<br>D4<br>D5<br>D7 |

## Contenidos

|                                                         |                                                                                               |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tema                                                    |                                                                                               |
| 1. Los corpus orales y escritos                         | 1.1 Definición y tipos.<br>1.2 La lingüística de corpus.                                      |
| 2. Diseño, elaboración y gestión de corpus lingüísticos | 2.1 Bases de datos<br>2.2 Codificación y anotación de datos.                                  |
| 3. Explotación de corpus lingüísticos                   | 3.1 Análisis estadístico<br>3.2 Tratamiento informático de datos<br>3.3 Comparación de datos. |
| 4. Estudio de casos                                     | 4.1 Estudio de casos                                                                          |

## Planificación

|                                        | Horas en clase | Horas fuera de clase | Horas totales |
|----------------------------------------|----------------|----------------------|---------------|
| Tutoría en grupo                       | 3              | 10                   | 13            |
| Trabajos tutelados                     | 0              | 70                   | 70            |
| Resolución de problemas y/o ejercicios | 12             | 20                   | 32            |
| Sesión magistral                       | 15             | 20                   | 35            |

\*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

## Metodologías

|                  | Descripción                                                 |
|------------------|-------------------------------------------------------------|
| Tutoría en grupo | Se dedicarán a hacer un seguimiento del trabajo del alumno. |

|                                        |                                                                                                                                    |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Trabajos tutelados                     | Tendrá carácter obligatorio e individual y en él se aplicarán contenidos y/o metodología relativos a la materia.                   |
| Resolución de problemas y/o ejercicios | Se trata de ejercicios, trabajos, comentarios... de carácter obligatorio. Algunos de ellos podrán tener carácter no presencial.    |
| Sesión magistral                       | Los profesores introducirán conceptos y saberes relacionados con la temática de la materia, apoyándose en ejercicios, comentarios. |

### Atención personalizada

| Metodologías       | Descripción |
|--------------------|-------------|
| Trabajos tutelados | <br/>       |

### Evaluación

|                                        | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Calificación | Resultados de Formación y Aprendizaje |                      |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------------------------------|----------------------|
| Trabajos tutelados                     | Diseño, elaboración, codificación y anotación de un corpus (oral y/o escrito) que permita evaluar la competencia del alumnado en las metodologías relacionadas con la materia                                                                                                                                                                                          | 60           | C6<br>C7<br>C8<br>C9                  | D1<br>D4<br>D5<br>D7 |
| Resolución de problemas y/o ejercicios | Actividad en que se formulan problemas y/o ejercicios relacionados con la materia. El alumnado debe desarrollar las soluciones adecuadas o correctas mediante la ejercitación de rutinas, la aplicación de procedimientos de transformación de la información disponible y la interpretación de los resultados. Se emplearán como complemento de la lección magistral. | 25           | C3<br>C6<br>C8<br>C9                  | D1<br>D3<br>D4<br>D5 |
| Sesión magistral                       | Se valorará la asistencia y participación en las clases                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 15           | C3<br>C5<br>C7                        |                      |

### Otros comentarios sobre la Evaluación

En la [segunda convocatoria] los estudiantes podrán presentar una nueva versión de los trabajos que no obtuvieran el nivel suficiente. En el caso de calificación insuficiente en los apartados relacionados con la asistencia y participación, la nota del trabajo constituirá el 100% de la calificación final.

Para los estudiantes con dispensa de asistencia, la puntuación alcanzada por los trabajos supondrá el 100% de la nota final, tanto en la primera como en la segunda oportunidad.

### Fuentes de información

Baker, Paul, Andrew Hardie & Tony McEnery, **A Glossary of Corpus Linguistics**, 2006,

Baker, Paul, **Sociolinguistics and Corpus Linguistics**, 2010,

Berber Sardinha, Tony, **Lingüística de Corpus**, 2004,

Biber, Douglas, Susan Conrad & Randi Reppen, **Corpus Linguistics. Investigating Language Structure and Use**, 1998,

Blecua, José Manuel et alii (eds.), **Filología e informática. Nuevas tecnologías en los estudios filológicos**, 1999,

Cheng, Winnie, **Exploring Corpus Linguistics. Language in Action.**, 2012,

Enrique-Arias, Andrés (ed.), **Diacronía de las lenguas iberorrománicas. Nuevas aportaciones desde la lingüística de corpus**, 2009,

Herrera Soler, Honesto, Rosario Martínez Arias y Marian Amengual Pizarro, **Estadística aplicada a la investigación lingüística**, 2011,

Hunston, Susan, **Corpora in Applied Linguistics**, 2002,

Kennedy, Graeme, **An Introduction to Corpus Linguistics**, 1998,

Lavid, Julia, **Lenguaje y nuevas tecnologías: nuevas perspectivas, métodos y herramientas para el lingüista del siglo XXI**, 2005,

Litosseliti, Lia (ed.), **Research Methods in Linguistics**, 2010,

McEnery, Tony & Andrew Hardie, **Corpus Linguistics: Method, Theory and Practice**, 2012,

McEnery, Tony, Richard Xiao & Yukio Tono, **Corpus-based Language Studies. An advanced resource book**, 2006,

O'Keeffe, Anne & Michael McCarthy (ed.), **The Routledge Handbook of Corpus Linguistics**, 2010,

Parodi, Giovanni, **Lingüística de corpus: de la teoría a la empiria**, 2010,

Sinclair, John, **Corpus, Concordance, Collocation**, 1991,

Teubert, Wolfgang & Anna Cermáková, **Corpus linguistics: a short introduction.**, 2007,

Teubert, Wolfgang & Ramesh Krishnamurthy (eds), **Corpus Linguistics. Critical Concepts in Linguistics**, 2007,

Tognini-Bonelli, Elena, **Corpus Linguistics at Work.**, 2001,

Wynne, Martin (ed.), **Developing Linguistic Corpora: a Guide to Good Practice**, 2005,

